# SII 22.157: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 157. (A.R. No. 157 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, ELVĀNĀŚŪR. GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL. RĀJ. (?) KULŌTTUṄGA-CHŌḶA (III)—5th YEAR (A.D. 1182-83)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0157

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0157.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

The inscription begins with the introduction *Puyalvāyttu vaḷamperuga* etc. This registers the gift of certain taxes like *kīḻiṟai, antarāyam, taṟiyiṟai, taṭṭārpāṭṭam* etc., due from the *Śeṭṭis, Vāṇiyar* and wage earners to the chief Arasanārāyaṇaṉ Ēḻiśaimōgan *alias* Jananātha-Kachchiyarāyaṉ of Kūḍalūr, to the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanār at Iṟaiyānaraiyūr to meet the expenses of the unguents required for the daily anointment of the deity and of the *tiruviśūḻ-śāttugai* (?) once every year.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] puyalvāyt(tu) vaḷamperukap poyyāta nāṉmaṟaiyiṉ ceyal vāyppat tirumakaḷum **ja**yamakaḷum viṟṟiruppa veṇmatipol kuṭai viḷaṅka velventa raṭipaṇiyac cakkara〈2〉muñ ceṅkolun tikkaṉaittuṅ kāvalpūṇa kaṟpakālam puvikāppa

poṟpamainta muṭipuṇa<r>n=tu cempoṉ vira**siṁhamsa**nattu Ulakuṭai mukkokkiḻā-naṭikaḷoṭum viṟṟiruntaruḷiya ko<3>**rāja(k)eśa**ripa**tmarā**ṉa **tribhu**vaṉacca**kra**vattikaḷ **śrī**kulottuṅkacoḷa**de**vaṟku yāṇṭu (5)-Āvatu karkaṭakanāyaṟṟu malāṭāṉa **ja**nanā**tha**vaḷanāṭṭup pāṉūṟkūṟṟattu **brahmade**ya miṟaiyānaraiyūrāṉa **śrī**<4>coḻakeraḷac caruppeti-maṅkalattu Uṭaiyā rūrpākaṅkoṇṭaruḷiya{ṉa} nāyanār<k>ku kūṭalūr Aracanārāyaṇaṉa Eḻicaimokaṉāna **ja**naṉāta kacciyarāyaneṉ Iṉṉāyanār<k>ku Āṇṭutoṟum tiruvvi<5>cū(l) cāttukaikkum nittappaṭi tirumelpūccuc cāttukaikkum nāṉ viṭṭa vi**bha(va)**māvatu Ivvūr kuṭi Irukkum ceṭṭikaḷum vāṇiyarum paṇice<y> makkaḷum Uḷḷiṭṭāriṟukkum kiḻiṟai Anta<6>rāyam taṟiyiṟai taṭṭārppāṭṭam Epperpaṭṭaṉavum Iṉnāyanār **śrī**paṇṭārattukku Āṇṭutoṟum Iṉanāyaṉār **śrī**kāriyañceyvār taṇṭi **śrī**paṇṭārattile Oṭukki I**dharma**m **candrā**<7>**ditya**vaṟ cellakkaṭavatāka kalveṭṭi viṭṭeṉ kūṭalūr Aracanārāyaṇaṉ Eḻi-caimokanāna **ja**ṉaṉātak kacciyarā<ya>neṉ **Itdharma**ttukku Aḻivuceyvāṉ valla varaiyaṉ **satya**<8>**M gaṁ**kaiyiṭai kumariyiṭai ceytār ce<y>ta pāvaṅkoḷvār **candrāditya**vaṟ ci**panmāheśvara rakṣai** ꝸ

# Bibliography

Digital edition of SII 22.157 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 128, item 157.